士達孔拿社區睦鄰友善推動
暑期文化康樂業務

（雲訊）雲埠士達孔拿社區夏令暑期文化康樂業務計劃，甚爲繁忙，九名暑期工作人員，與兒童都是好朋友，在三個星期的夏令活動，有如知己，士達孔拿社區各學校校長，及該社區各民族人士，包括中華民族，加拿大印第安人，東印度人，意大利人，葡萄牙裔人，都是士達孔拿社區中各具其主要的文化，每天有兩項文化康樂活動，學生與教育局及各學校教職員，密切合作，實驗工作很順利成功。

各兒童玩球，學生年齡由八歲至十二歲，各人有各人的文化生活方式，其文化對加拿大有很豐富的偉大貢獻，互相交換意見知識。

士達孔拿社區中心，各兒童每日唱歌，放映電影，觀看幻燈片，學習手工藝勞作，吹簫笛，聽他們自己民族的民間故事。

各節目及小册子，分別發給各地區教育部門，各地區學校，親睦善鄰諮詢中心。

該會僱請九位大學生係來自各種族背景者。

卑大民衆教育部門
設婦女資源辦事處

（雲訊）卑詩大學民衆教育中心，附設婦女資源中心。定期九月七日設辦事處於雲埠笠臣街一一四四號，第一室。

該服務中心，以前是位於圖書館，將繼續爲婦女服務，担任諮詢工作，爲他們發展生活方式設計計劃。

職員每星期一至星期五，上午十時至下午四時辦公。每星期四，開放至下午九時。

最近多年以來，差不多已有四千五百名婦女，往該中心，閒談，研究學習婦女問題，自助助人。

最近又有一千七百名以上的婦女，參加組織，學習自己共同興趣的技術工作，業務。

花園協會園藝展覽

（雲訊）卑詩省房屋行政管理委員會及雲埠住客花園協會，今年一九七七年聯合舉辦第一屆民族植樹家庭園藝展覽。

該會舉辦園藝比賽，分發各種瓜菜鮮花種子。

主持人是ゥ德夫人，她的花園，位於恩華妮路六一六〇號，公園地段，二十英尺闊，二十英尺長。

省檢會刊者英指南

（雲訊）卑詩省社會設計檢討會，最近刊發者英服務指南。

該小册子厚五十二頁，各項消息，包括財政，經濟，社會，健康衛生，教育，文化康樂等，甚爲詳細，共分爲二十五類，分門別類，指導退休者英，或將近退休的老人。

該小册子，列明各地區安老院，省政府社會資源廳各地辦事處地址，全省健康衛生廳辦事處地址。

如欲索取免費小册子，可向各地雲市儲蓄信用公司，及雲市儲蓄信用工會索取。

阿飛無賴各處猖獗

（雲訊）卑詩省電話公司在北雲電話站，近多個星期以來，被歹徒破壞達三次，每次損失，價值達一千二百元之鉅。

卑詩省平原有一對夫婦，假期後返埠，貴重的玻璃商被歹徒擊爛破碎，牆壁上塗滿污言爛語。

素里埠有三名少年犯，最近偷去五輛汽車，而且完全毀壞車輛，損失多達一萬五千元。

中華職工總會舉行
卅五週年紀念續訊

（雲訊）本埠中華職工聯合總會，定期於九月十一（星期日）下午五時半。假座名園大酒家舉行其第卅五週年紀念慶典，厚蒙各界僑團社會名流友好，隆情高誼，紛紛惠賜賀禮，茲探錄於后。黃兆良，李廣發，蔣焯每五十元，胡劍青。黃穠禮每二十元，黃振文，馬週，陳俊，陳仕三，鄭泉，許槐，黃石民，清韻音樂社，林毓彥，袁相，李樹，周池，陳卓，關賚，林益，黃郁，陳興，黃孔維，漢升體育會，陳倫，以上每十元，五元尚多，恕未盡錄。餘待再續云。

烈治文兩議員退席

（烈治文訊）昨星期一烈治文市議會中，有兩市議員認爲市議會不民主，不討論大雲高華區域將烈治文的嘉里磅地段從受保護保留地改作市區的地段發展。

此次開會，該市議員舊事重提，建議市議會購買嘉里磅地段作公園用途。市議會以此舉牽涉繁多，且要追回前議不討論案，遂拒絕接納。當時議會中祇有兩人贊成追回前案，以市議會拒絕討論，乃認爲不民主而退席，以示抗議。

今天天氣時陰時晴

（雲訊）據氣象台預測：今天時陰時晴，晨早有霧，山區有驟雨，星期三天晴而暖，最高溫度二十度至廿三度，最低溫度八度至十一度。

達權總社通告

洪啓者：本總社謹定于十月一日（星期六）晚九時召開全加達權社代表會議，凡屬下各支社屆時敬希委派代表一名至二名出席前來參加。此次會議除修訂社章外並有重要提案亟待商討。特此通告，仰全加各埠達權支社知照。

駐加拿大域多利埠達權總社　社長：陳錦鍠　書記：林樹森

公元一九吉吉年八月廿八日

香港市場有限公司
GRAND TRADIND
265 E. Hastings St., V6A 1P2
Vancouver, B.C.
電話：669-5913

本市場定於九月十日（星期六）開張營業
新張期間，舉行特價酬賓，（除白米及特價品外）九折優待，並有優待證，及贈品贈送，先到先得，贈完爲止。
新張酬賓由九月十日至九月十九日止。

華溫哥
京華飯店
Capital Restaurant
4518, Kingsway, Burnaby, B.C
V5H 2A9
TEL: 437-7242
◁七天營業▷
歡迎定座
晚飯宵夜
北方麵點
中午小食
品必精研
正宗粵菜
營業時間：
中午十一時半至晚上十時
公衆假期照常
地址：京士威四五一八號
電話：四三七・七二四二

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049
本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，煲頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深爲感謝。

潮菜正宗　榮樂菜館　潮菜正宗
百老滙東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.
Tel. 876-9010
潮洲魚翅　杏仁燕窩　鹵水鵝　沙爹焗蟹卷泥　干炸蝦　白芽黃
營業時間：下午五時至一時
星期二休假
七月二十六日開張

宜企檯兩名
男女均可須有富驗如意者六時后電話一一二－九九七－六七七六周源接洽 MacKenzie B.C.

餐館舖位出租
位於 1321 S.E. Marine Dr 如意者電話三二五－九一四六接洽

乃磨埠請唐廚炒鑊
要識英文，有意者請四時後電話 Collect Call 七五八－二七三三

土庫聯房出租
交通利便，適合小家庭。電話：253－2251

有光大房出租
土庫光大房，包暖氣電火，出入交通方便。電八七六－七八〇八

樓上兩房廳出租
廚房浴室廁所齊獨立出入適合年青夫婦或兩單身女子包水電月租二百五－元有意者晚上六時至九時電話：254－2794 郭洽

雲埠工藝樓出賣
有三萬七千方尺，全部租賃，磚與木料建造，揭欵九厘，市銀計回十二厘利息，取價三十二萬五千元，欲知詳情。電話：Gary Mikesh, Chak Lui 681-4111

唯一什貨店出賣
位於Port Coquitlam區中心地點生意收入甚高，電話 J. Rattan 591-3664, 588-0131 Greyfriars Realty.

卑詩北部餐館出賣
位於MacKenzie, B.C.日益發展的北方市鎮，最適合家庭合作或合伴經營，樓宇與架生用具僅兩年新，主要層配合外賣生意，并丕酒菜酒執照，樓下層有讌會餐廳，配合另有廚房用具等及煤炭燒爐，取價二十二萬五千元，欲知詳情，致函：Ben Chow or Maurice Smith, c/o Intermet Realty Ltd. 703 Victoria Street Prince George, B.C.

中西餐館生意出賣
亞省埠仔餐館，新裝修，傢生齊備，Licensed Dinner Room 有意經營者，請電（四〇三）八七五－七七二七，不接受Collect Call

樓上單人房出租
近菲沙20街交通方便合女性住電話：八七九－八〇四〇

新裝修土庫出租
兩睡房廚廁爐頭雪櫃齊各自門口近學校交通便六時後電話 438-7665

奧美加建築公司
承建修改樓房屋宇
本公司專門承接劃則，建築特別設計住宅，修改商業樓宇，餐館商店，旅遊旅舍等，均用電腦機核計預算。
在展覽會場內之幸運大屋，乃由本公司建造，內部設計精美，材料上乘，請駕臨參觀，便知精彩。欲知詳情。請與黃金鑿，黃君明洽商。電話(604)526-5909或致函 Omega Projects Ltd. 5977 Braemar Ave. Burnaby, B.C V5E 3L6

置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨
實事　實業燕梳有限公司
・緬甸四五〇號・
承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待
△特別介紹▽
△七年新靚屋，兩廳三睡房，五十尺濶，風景優美，名貴地氈自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
△雜貨店牛意連賣業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組聯房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另点貨，可以還價。

伍澤濂

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
autoplan

鍾天賜　876-4575
▲逢星期日二時至四時開放
▲四〇九六d孖梳街（近京士威）四房兩廳雙屋僅四萬餘元兩大廳鋪靚地毡有大玻璃門直通陽台新式廚房浴廁鉛質窗新電線銅水喉土庫另有廳房廚房浴廁俱全卅三呎地有得住有租收搭京士威巴士又近學校歡迎參觀！
▲埠邊大型華麗餐館出讓：輝煌高尚二百餘座位有酒牌，新式大廚房店東年老退休出讓有長批期。

伍澤濂　733-5743
▲旺區商業樓，面對西夫威雜貨商場，樓下兩舖位，樓上兩組柏文，首次出賣取價十五萬九千元。
▲列治文區第三路商業樓，一舖位，大停車場，地濶八十尺現時批租爲雜貨店開價十七萬九千元。
▲禮物發行，開價三萬五千元利錢深，可兼營門市。
▲雜貨生意連賣業，竹菲莎街，前舖後居，業主經營一年，退休出頂，取價廿一萬六千元，另點貨。
▲市郊餐館，二千五方尺，現因人力，店主經營四年，出售，開價三萬五千元。

雷廣庭　926-9771
▲商業樓1800 Commercial Dr.，街角地位，樓下有兩個舖位，另有三組聯房，兩組一睡房，一組兩睡房濶大客廳，廚房，全部分電錶，價錢二十二萬五千
▲一百七十二號，Ontario Place，近四十一街及緬街十八年新屋，兩睡屋，土庫，近巴士學校，開價五萬九千元。
▲4120 McGill 小型屋一房一廳，劏房加所，地大三十三乘一二〇尺，開價三萬七千九元。

伍澤森　327-7842
▲133，ONotka St，八年新街角新屋，蘭飛街夾差利街間　式廳三睡房，睡房新鋪地毡，前后陽台，英坭牆，平土庫建有一廳兩睡房廚房浴室等，全部實用面積二千七百餘方呎，開價八萬餘，接受還價，星期日二至四時開放
▲二九四七和二九五五第五街東，一連兩間新屋，一切上乘材料，風景優美，八萬二千九，可還價或用舊屋相換。
▲乃磨街五五四號，翻新靚屋，一廳兩睡房，土庫另有兩房，五萬餘元。

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

土庫出租
二街東夾域多利街，廚浴室爐頭齊電話：253－9784

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：

1977	Pontiac	$ 3,888
1975	Ford	$ 2,395
1972	Vega	$ 788
1971	Toyota	$ 1,395
1971	Capri	$ 1,095

設有修理及零件服務部
TUNE UP

八氣缸	廿六元
六氣缸	二十元
四氣缸	十六元

（零件另計）
爲方便僑胞設接送服務

Pay Less Economy Market
58 E. HASTINGS STREET
經濟生菓瓜菜欄
七月十八日新張營業
專營：
中西生菓和蔬菜，日日新鮮，貨品種類多，大購或小買，一樣歡迎，本店宗旨，爲物美價廉，斤兩足夠，童叟無欺。
（全部貨品一律九折優待）

聘請企枱兩名
須有經驗識英語男女均可砵舞地埠電話九三七－七七四四

雜貨店急賣
價平，有前途。晚八時後電話：254－0365